

Zmluva o výučbe anglického jazyka  
uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka (ďalej len „Zmluva“)

Objednávateľ: Úrad pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb  
Sídlo: Továrenská 7, 828 55 Bratislava  
Štatutárny orgán: Ing. Vladimír Kešjar, predseda úradu  
IČO: 42 355 818  
DIČ: 2024003729  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu: 7000499755/8180  
IBAN: SK23 8180 0000 0070 0049 9755  
Právna forma: rozpočtová organizácia

ďalej len „Objednávateľ“

a

Dodávateľ: EduPoint Language School s.r.o.  
Sídlo: Železničiarska 8, 81104 Bratislava  
Štatutárny orgán: Ing. Dana Osif, konateľ  
IČO: 44 518 099  
DIČ: 2022724924  
Bankové spojenie: Tatra Banka  
Číslo účtu: SK64 1100 0000 0026 2117 6614

ďalej len „Dodávateľ“

spolu ďalej len „Zmluvné strany“

sa dohodli na nasledujúcom znení Zmluvy

## PREAMBULA

Táto Zmluva bola uzatvorená na základe zadávania zákazky s nízkou hodnotou podľa § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní formou prieskumu trhu uskutočneného verejným obstarávateľom, ktorým je Úrad pre reguláciu elektronických komunikácií a poštových služieb.

## ČI. I.

### Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Dodávateľa zabezpečiť výučbu anglického jazyka pre zamestnancov Objednávateľa v rozsahu stanovenom v Prílohe č. 1 k tejto Zmluve, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou a tomuto záväzku Dodávateľa zodpovedá záväzok Objednávateľa zaplatiť Dodávateľovi za výučbu dohodnutú cenu.

## Čl. II. Miesto a čas výučby

1. Výučba bude realizovaná v priestoroch Objednávateľa na Továrenskej ul. č. 7 v Bratislave a na Ulici 1. mája č. 16 v Žiline, a to v roku 2018 od **08.01.2018 do 30.06.2018** a od **10.09.2017 do 16.12.2018** a v roku 2019 od **07.01.2019 do 30.06.2019** a od **09.09.2019 do 15.12.2019** v termínoch písomne (e-mailom) dohodnutých s Dodávateľom pred začatím plnenia predmetu zmluvy.
2. Frekvencia výučby je **1x po 2 vyučovacie hodiny** týždenne pre každú učebnú skupinu podľa Prílohy č. 1 k tejto Zmluve. Celkový odhadovaný rozsah výučby počas trvania zmluvy pre všetky učebné skupiny je spolu **780 vyučovacích hodín**.
3. Za jednu vyučovaciu hodinu sa považuje **45 minút**.

## Čl. III. Cena a platobné podmienky

1. Celková cena za predmet zmluvy bola Dodávateľom navrhnutá v cenovej ponuke predloženej Objednávateľovi v rámci zrealizovaného prieskumu trhu podľa § 117 zákona o verejnom obstarávaní a to v celkovej výške 9750,-EUR. Cena za jednu vyučovaciu hodinu bola stanovená vo výške 12,50 EUR. Dodávateľ nie je platca DPH.
3. Dodávateľ nie je platcom DPH a ceny uvedené v bode 1. tohto článku sú konečné a obsahujú všetky náklady Dodávateľa spojené s plnením Zmluvy vrátane dopravy na miesto plnenia podľa čl. II. Zmluvy.
4. Objednávateľ vykoná úhradu za zrealizované služby na základe faktúry vystavenej Dodávateľom bezhotovostným prevodom na účet Dodávateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy vždy po skončení kalendárneho mesiaca počas ktorého prebiehala výučba. K faktúre pripojí Dodávateľ prezenčné listiny tvorené menom a priezviskom účastníkov hodiny s ich podpismi, podpisom lektora a s uvedením dátumu jednotlivých realizovaných hodín, odtlačok pečiatky a podpis Dodávateľa. Lehota splatnosti faktúry Objednávateľom je 14 dní od jej doručenia. Faktúra musí mať všetky náležitosti daňového dokladu stanovené príslušnými právnymi predpismi.
5. V prípade ak faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu, alebo v nej budú uvedené neúplné alebo nesprávne údaje, alebo nebude obsahovať prílohu podľa bodu 4. tohto článku Zmluvy, je Objednávateľ oprávnený takúto faktúru v lehote splatnosti vrátiť Dodávateľovi s uvedením nedostatkov, ktoré sa majú odstrániť. V takom prípade začne plynúť nová 14 dňová lehota od opätovného doručenia riadne vyhotovenej faktúry Objednávateľovi.
6. Dňom úhrady faktúry sa rozumie pripísanie finančných prostriedkov na účet Dodávateľa.
7. V prípade omeškania Objednávateľa so zaplatením faktúry je Dodávateľ oprávnený požadovať od Objednávateľa okrem zaplatenia dlžnej sumy aj zaplatenie úroku z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.

#### Čl. IV.

##### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Dodávateľ poskytne objednávateľovi kvalifikované organizovanie a realizovanie dojednaných služieb podľa tejto Zmluvy a v súlade s potrebami a pokynmi Objednávateľa, a to lektormi s odbornou kvalifikáciou na výučbu anglického jazyka.
2. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť lektorskú činnosť, vrátane zabezpečenia učebných materiálov pre lektorov a účastníkov výučby a organizačné činnosti v mieste plnenia predmetu zmluvy ako aj vedenie evidencie o účasti tvoriacej podklad k fakturácii.
3. Objednávateľ zabezpečí vyučovacie priestory a učebné pomôcky (flipchart, cd-prehrávač...) pre účastníkov výučby v súlade oprávnenými potrebami a pokynmi Dodávateľa alebo priamo lektora Dodávateľa.

#### Čl. V.

##### Skončenie zmluvného vzťahu

1. Táto Zmluva zaniká:
  - na základe písomnej dohody Zmluvných strán,
  - uplynutím času na ktorý bola uzavretá,
  - výpoveďou Zmluvy,
  - odstúpením od Zmluvy.
2. Ktorákoľvek zo Zmluvných strán môže písomne vypovedať Zmluvu aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede druhej Zmluvnej strane.
3. Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže odstúpiť od Zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvných podmienok druhou Zmluvnou stranou. Za podstatné porušenie zmluvných podmienok zo strany Objednávateľa sa považuje najmä opakované neuhradenie oprávnene fakturovanej ceny ani po uplynutí 10 dní po uplynutí lehoty splatnosti, ako aj opakované porušenie čl. IV. bod 3. tejto Zmluvy. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípade porušenia č. IV. bodu 1. a 2. tejto Zmluvy.

#### Čl. VI.

##### Ostatné zmluvné dojednania

1. V prípade, že výučbu nie je možné zrealizovať vo vopred dohodnutom termíne z dôvodov prekážok na strane Objednávateľa a ten uvedené neoznámí Dodávateľovi minimálne **24 hodín** pred plánovaným uskutočnením výučby, Dodávateľ má právo si takúto vyučovaciu hodinu účtovať ako realizovanú. V prípade, že celkový počet zrušených hodín zo strany Objednávateľa presiahne 20% z celkového množstva hodín určených na príslušný kurz v danom mesiaci, je Dodávateľ oprávnený účtovať si zrušené hodiny v množstve presahujúcom 20 % celkového množstva hodín určených na príslušný kurz v danom mesiaci ako realizované.

2. V prípade, že Dodávateľ nemôže z vážnych dôvodov odučiť vyučovaciu hodinu v riadnom dohodnutom termíne, zaväzuje sa nahradiť výučbu v písomne (e-mailom) dohodnutom náhradnom termíne. Zrušenie vyučovacej hodiny oznámi Dodávateľ Objednávateľovi najneskôr 24 hodín pred plánovanou výučbou, vo výnimočných prípadoch (choroba lektora, nehoda a pod.) bezprostredne po zistení skutočnosti, že vyučovacia hodina sa nemôže uskutočniť.

Kontaktnou osobou pre veci súvisiace s realizáciou výučby je:

za Objednávateľa:	Meno:	Ing. Antónia Pulmanová
	Tel.:	+421 2 578 81 151
	Mail:	antonia.pulmanova@teleoff.gov.sk
za Dodávateľa:	Meno:	Natália Pecková
	Tel.:	0904 966 567
	Mail:	bratislava@edupoint.sk

## **Čl. VII. Záverečné ustanovenia**

1. Akékoľvek zmeny a doplnky Zmluvy budú riešené vzájomnou dohodou Objednávateľa a Dodávateľa a potvrdené písomným, očíslovaným dodatkom k tejto zmluve, ktorý bude podpísaný štatutárnym zástupcom oboch Zmluvných strán.
2. Práva a povinnosti Zmluvných strán, pokiaľ nie sú stanovené touto Zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
3. Zmluva je vyhotovená v 4 exemplároch, z nich každá Zmluvná strana dostane 2 vyhotovenia.
4. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že si Zmluvu riadne prečítali, oboznámili sa s jej obsahom, s ktorým súhlasia, a že Zmluva bola podpísaná na základe ich slobodnej a vážnej vôle na znak čoho ju podpisujú.

Za Objednávateľa

Za Dodávateľa

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

---

Ing. Vladimír Kešjar  
predseda úradu

---

Ing. Dana Osif  
konateľ

## Príloha č. 1. k Zmluve o výučbe Anglického jazyka

- **Výučba všeobecnej angličtiny** pre 1 učebnú skupinu zamestnancov. Požadovaná úroveň výučby jazyka podľa spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky (CEF): B1.  
Miesto výučby: Sídlo úradu v Bratislave
  
- **Výučba odbornej angličtiny so zameraním na sektor elektronických komunikácií v rozsahu:**
  - obchodná angličtina pre 1 skupinu zamestnancov. Požadovaná úroveň výučby jazyka podľa spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky (CEF): B2.  
Miesto výučby: Sídlo úradu v Bratislave
  - technická angličtina pre 1 skupinu zamestnancov Požadovaná úroveň výučby jazyka podľa spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky (CEF): B2.  
Miesto výučby: Sídlo úradu v Bratislave
  - technická angličtina pre 1 skupinu zamestnancov. Požadovaná úroveň výučby jazyka podľa spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky (CEF): C1.  
Miesto výučby: Sídlo úradu v Bratislave
  - technická angličtina pre 1 skupinu zamestnancov. Požadovaná úroveň výučby jazyka podľa spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky (CEF): B2.  
Miesto výučby: Sídlo úradu v Žiline.